

Model Question Paper
Second Semester First Degree Programme Examinations (BA / B Sc)
Language Course IV - Arabic

AR1211.1 - Additional Language Course II : Translation & Communication
(2010 admission onwards)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

الإجابة باللغة العربية إلا سؤال الترجمة

I. أجب عن جميع الأسئلة حسب الإشارة

Weightage 1

• اقرأ الجمل الآتية وترجمتها ثم اكتشف منها الترجمة الصحيحة والترجمة الخاطئة

- | | | | |
|----------------------------|---|-------------------------------------------|----|
| هو مريض منذ خمسة عشر يوماً | ◀ | He has been ill for 15 days | .1 |
| هو يحضر المدرسة أمس | ◀ | He will be present at the school tomorrow | .2 |
| أمرت زينب بالرقص | ◀ | I asked Zainab to study | .3 |
| توقعت حضورك من قبل | ◀ | I expected your arrival earlier | .4 |

Weightage 1

• اختر الترجمة المناسبة للكلمات الآتية

- | | | |
|--------------------------------------------------|------------|----|
| (Passport / License / Visa) | جواز | .5 |
| (Good afternoon / Good evening / Good morning) | صباح الخير | .6 |
| (Beautiful / Intelligent / Good) | ذكي | .7 |
| (Station / Port / Airport) | محطة | .8 |

Weightage 1

• صل بين الخانات

- | (ج) | (ب) | (أ) |
|-----------|-------------|------------|
| الجنينة | Play Ground | .9 الغرفة |
| الفندق | Rose | .10 القهوة |
| كرة القدم | Room | .11 وردة |
| المطعم | Coffee | .12 الملعب |
| الطائرة | Government | |

Weightage 1

• كمل الفراغ

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| (The colour of my pen is white) | .13 لون قلمي ----- |
| (The watchman guards the house) | .14 يحرس البيت ----- |
| (The sun rises in the morning) | .15 تطلع الشمس ----- |
| (We will meet in future) | .16 سنقابل في ----- |

Weightage 1*8

II. أجب حسب الإرشادات لثمانية أسئلة فقط (أربعة من كل مجموعة)

• المجموعة (أ) - ترجم أربع جمل إلى الإنجليزية

17. قال الطبيب: إن المريض سيموت عن قريب
18. له حديقتان وبينهما نهر طويل
19. قبل أن وصلت إلى المحطة كان القطار قد غادر
20. قد استلمت رسالة جديدة من أبي
21. افتح الباب وادخل الحجر
22. هذا الزهر أشد حمرة من ذلك الزهر

• المجموعة (ب) - عرب أربع جمل من الآتية

23. What is the colour of this bird?
24. My sister Zainab is in the village
25. Our village is far away from the city
26. Do you like your voice?
27. News is broadcast everyday in the morning
28. The girl refused to write her examination

Weightage 2*5

III. أجب اثنين من مجموعة " أ " وثلاثة من مجموعة " ب " حسب الإرشادات

• المجموعة (أ) - اكتب بيانا موجزا عن اثنين من الآتية

29. الترجمة وأهميتها في العصر الحديث
30. أنواع الترجمة
31. تطور حركة الترجمة في العصر العباسي
32. المشكلات التي يواجه المترجم أثناء الترجمة

• المجموعة (ب) - ترجم أو عرب ثلاثة من الآتية

33. الهند وطني. والهنود كلهم إخوتي وأخواتي. أنا أحب وطني. واعتز بتراثها الغني المتنوع. سأبذل جهدي دائما أن أكون أهلا له. وأنا أكرم وأحترم والدي وأساتذتي ومن هو أكبر مني. وأعامل الجميع بأدب واحتشام. وأرفق بجميع الحيوانات. وأقدم خدماتي للوطن وللمواطنين، وإنما راحتي في سعادتهم وفلاحهم.

34. رجعت القافلة من الشام واقتربت من المدينة المنورة. كانت القافلة تتضمن بسبعمائة راحلة. أقبل الرجال والنسوة إلى القافلة ليشتروا ما يحتاجون إليه. فوزع صاحبها كل البضائع مجاناً بين أهل المدينة.
35. University college was founded in the year 1834 by the government of Travancore during the reign of his highness Swathi Thirunal Ramavarma. In 1957, the state government took over the management of the college. The college now comprises 20 postgraduate departments and 18 graduate departments.
36. Jawaharlal Nehru was the founder and builder of modern India. His ideas and aspirations contributed so much to the shape of independent India. The future of the country looks to the young generation as to how far they will be successful in adopting the ideals of Nehru.

Weightage 4*2

VII أعدّ حوارين لمناسبتين اثنتين من الآتية

37. وصلت سعاد إلى المصرف مبكرة. ووقفت أمام شباك الاستعلامات. ما الحوار الذي يدور بين سعاد وموظف الاستقبال هناك.
38. سهيل يروح إلى المطار لأن يستقبل أخاه. فلقية صديقه فاروق. أعدّ حواراً يدور بين سهيل وفاروق.
39. أنت في شركة للمقابلة مع مديرها. اكتب حواراً يجري بينك وبين مدير الشركة.